イロレハレ ノ



USSR

Ref. No.: 3/NBF/T18Ø8 (of 22/9/1966)

Issued :

8/11/1967

Copy No.: 201

3RD REISSUE

ESTIMATED COST OF MAINTAINING GRU NETWORK

AND OF FURTHER DEVELOPMENT OF GRU AGENTS (1942)

STOCKHOLM From:

To:

MOSCOW

No:

737

19th April 1942

To NORTHERN[i].

In reply to your No. 3397[a]. For general guidance, the following funds (expenses for one month) are available for the network's maintenance [SODERZHANIE SETI] and for further development [RAZRABOTKA][b]:

[Continued overleaf]

DISTRIBUTION:

15

-11		
a straig to	[Osserbption and Becarits][c]	(Emphaly Assume ((e)
-	ADMINAL's[11] GROUP (ADMINAL, ARMS[11], AVGURT[1+], RARRO[+], VASTRS[+1]) RATIA receives [payment][s] for measures[f]	1,800 - 3,000(e)
راً .:	STANTAND (STANDTO) viz 1 bo g is developing "ATSON is [1 group that squared viz 1 co co co co co co co	1,500 - 1,700
, J	FLOWER The telepton SELECTIVITIES SCHOOL MATERIAL MATERIAL	1,000 - 1,370
.	(antifacta) (the brothera(sta) had the wate(sw))	1,420 - 1,500
٠. ا	Jimi DENIM [[mvi] THASTERCRAFTSMAN [matter] [mviii] in being develope:)	
· ;	SARD[xix] [A (MC MUNICIAN(NUTERANT)](xx) and the secrets)	1,200 - 1,60(0)(1
. ("YOUTH" GROUP[red] [Development through BARD's deputy: the leader, RECOVERTION], a Mitable and two or three observers. Development has already been started.) For the time being this group is receiving per centh for development inter (it will receive)[e]	500 - 700
.]	"SOUTH" CROUPT MAILS] (CARD's people who are being used: #CLOUM[xxxix], GRO[xxix], CA()-4 latters unrecovered; are]. So are choosing the leader and a MUNICLES.	
	INDEPENDENTS OFFICE OF THE CONTROL OF T	
	The MILEONA MILE Sont [Anvils] OSCAN[OSKAN][Marks] - [3% organizational expenses] STRNSON[MARK] - AREC [MARKS] - [AREC [MARKS] AREC [MARKS] -	10' - 10'
_	AREL'(good) and others ()-6 letters unrecovered)[[spit] Development through [Cf MAR]ARE[zz=lit] Development of Engineer GURFIV[zusiv]	3.00
	it groups unrecessered) in()) SCREET) of ANDERSON(Exer), STREET event) and False returns [reserved] for the properatory work (KE PROSOTENEY) each will require for malanguames in the future figure will be received there, if convenient, to the assume of	Married V. Crove.
٠. ا	Operational expenses for the maintenance of MMIII(MMT) absolut; and the eric unreserved, [t] ergentuational expenses, expenses for language study and other since [C] requirements:	2,000 - 2,200
(parety) (parety)	Payments for individual items of intelligence material(CC)555/353 Ex*(8) () are not [9" included] (i erac) a unrecovered)	
٠. (VOICE EXPRISED ON ASSISTANCE TO OUR SEX[SOL LEVEL] FROM A SEX[SOL LEVEL] FROM SEXUELY	300 863 900
۶. ا	STRING CEPTS TES	5,000 - 6,000

To cover the estimated cost of maintenance, ensure that the necessary it group unrecovered is remitted.

AKASTO (LIV)

TOP SECRET



- 3 -

3/IBF/T18Ø8

Notes:

- [a] Not available.
- [b] "Development" is one of the stages in recruitment and includes the assessment of the candidate and developing his trust in the case officer.
- [c] The translator has tabulated the message and added column headings.
- [d] The amounts in this column are presumably Swedish kronor unless otherwise stated.
 - [e] Inserted by the translator.
 - [f] Intelligence material.
 - [g] It is not clear whether the pronoun "he" refers to SPANIARD or to SAMUEL.
 - [h] It is not clear whether the pronoun "he" refers to FLOR or to BERNS.
 - [j] or "into NORWAY".
 - [k] A very free translation. Literally: "In all in connection with the estimated maintenance, ensure the necessary remittal [1 group unrecovered] 22 - 25,000 Swedish Kronor monthly".

Comments: [i] NORTHERN:

MOSCOW addressee and signatory. Probably Northern Department.

[ii] ADMIRAL:

Probably Vladimir Arsen'evich STAChEVSKIJ, former Czarist Naval Attache in STOCKHOLM. Also occurs in MOSCOW's No. 938 of 13th October 1941 (3/NBF/T1685), No. 467 of 13th July 1942 (unpublished), and No. 768 of 12th October 1942 (3/NBF/T1429) and in STOCKHOLM's No. 974 of 10th October 1940 (unpublished), No. 1109 of 3rd October 1941 (3/NBF/T1719), No. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T16Ø3) and No. 1926 of 16th June 1944 (3/NBF/T1276).

[iii] AKMA:

Unidentified. Probably a covername. Also occurs in the following unpublished messages:-MOSCOW's No. 322 of 2nd May 1942 and No. 849 of 2nd November 1942 and in STOCKHOLM's No. 2640 of 16th October 1942.

[iv] AVGUST:

Unidentified. Probably a covername. First occurrence. This is the Russian form of the name. Possibly sent in error for the German or Scandinavian AUGUST or the French AUGUSTE[OGYuST

3/NBF/**T18Ø8**

TOP SECRE

- 4 -



3/NBF/T1898

(Cont'd.)

Comments: [iv] AVGUST: (Cont'd.) The latter has occurred in MOSCOW's No. 277 of 15th April 1942 (3/NBF/T1740) and No. 969 of 9th December 1942 (3/NBF/T1610) and in STOCKHOLM's No. 821 of 30th April 1942 (3/NBF/T1807) and No. 3292 of 8th December 1943 (3/NBF/T1611).

[v] BARBO:

Unidentified. Possibly a covername. First occurrence. Possibly the Norwegian surname BARBO or a transliteration of a French surname BARBEAU or BARBOT. It could also be a place name. (The Soviet World Atlas, 1954, gives BARBO as a place in the USA.)

[vi] VAJDA:

Unidentified. Possibly a covername. First occurrence.

[vii] SPAULARD:

Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 179 of 16th March 1942 (3/NBF/T1816).

[viii] SAMUÆL:

Unidentified covernane. Also occurs in MOSCO'7's No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816), No. 209 of 19th March 1942 (3/NBF/T1717) and No. 710 of 30th September 1942 (3/NBF/T1608) and in STOCKHOLM's No. 632 of 3rd April 1942 (unpublished and No. 872 of 8th May 1942 (3/NBF/T1788).

[ix] MATSON:

Unidentified. First occurrence.

[x] FLOR:

Unidentified covername. Also occurs in STOCKHOLM's No. 84 of 14th January 1942 (3/NDF/T1860). FLOR is a Russian male first name. FLOR is probably identical with FLORO which occurs in MOSCOW's No. 467 of 13th July 1942 (unpublished), No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816) and No. 776 of 15th October 1942 (3/NBF/T1439)。

[xd.] BERŃS:

Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 938 of 13th October 1941 (3/NBF/T1685) and No. 223 of 25th March 1942 (3/NBF/T1687) and in STOCKHOLM's No. 1393 of 19th November 1941 (3/NBF/T1820), No. 138 of 25th January 1942 (unpublished) and No. 593 of 28th March 1942 (unpublished). BERNS is a Scandinavian surname.

18

3/nbf/t18ø8

TOP SECRET

3/NBF/T1 8Ø8

- 5 -

Comments: (Cont'd.) [xii] BRIDGEBUILDER:

The covernment BRIDGEBUILDER also occurs in MOSCOT's No. 776 of 15th October 1942 (3/NBF/T1439) and STOCKHOLM's No. 865 of 7th May 1942 (3/NBF/T1734).

[xiii] KARK:

Also occurs in MOSCOUTS No. 796 of 19th October 1942 (3/NBF/T1441), No. 811 of 24th October 1942 (3/NBF/T1431) and No. 900 of 18th November 1942 (3/NBF/T1485) and in STOCKHOLM's No. 520 of 18th March 1942 (3/NBF/T1544).

[xiv] The brothers:

[xv] The wife:

(xvi) JIM:

Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T 1816), No. 804 of 21st October 1942 (3/NBF/T 1442) and STOCKHOLM's No. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603).

[xvii] HARRY:

Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 584 of 16th September 1940 (3/NBF/T1825) and STOCKHOLM's No. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603).

[xviii] "MASTER-CRAFTSMAN": Unidentified covername. First occurrence. Not known why this covername should be in inverted commas.

[xix] BARD:

Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 27 of 14th January 1942 (3/NBF/T 1602) and No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T 1816) and in STOCKHOLM's No. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603), No. 454 of 6th March 1942 (3/NBF/T1604) and No. 668 of 11th April 1942 (unpublished). This may be the Scandinavian surname BARD, the Swedish word meaning a "bard" or "minstrel" or the play name BARD in the USA.

[xx] MUSICIAN:

Codeword for a W/T operator.

[xxi] "NORTH" GROUP:

Unidentified. First occurrence. The inverted commas enclosing NORTH presumably indicate the the word, although a noun, is being used in an adjectival sense instead of the adjective "northern". It is just possible, however, the the inverted commas indicate that NORTH is a covernance. If this were the translation would be: "NORTH presumable to the translation would be:

19



-- 6 --

3/NBF/T18Ø8

Comments: [xxii] "SOUTH" ÆROUP: (Cont'd.)

Unidentified. First occurrence. The reman in comment [xxi] above also apply to the inverted commas enclosing the word SOUTH.

[xxiii] BOLDIN:

Unidentified. Possibly the same as BALDIN, Russian surname which occurs together with GARIN.... in MOSCOW's No. 179 of 10th March

1942 (3/NBF/T1816).

[xxxiv] CENZ

Unidentified. First occurrence. Possibly place name used as a covername. (The Turki place name GENEKOY is given in the Sovict World Atlas, 1954, as GENE.)

[xxxv] G//...:

Unidentified. Beginning of a name spelt ou Cyrillic. See comment [xxiii] for a name beginning GA.... associated with BALDIN.

[xxvi] HEGEL:

Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/ 1816) and No. 768 of 12th October 1942 (3/N T1429) and in STOCKHOLM's No. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T16Ø3) and No. 37 of 25th February 1942 (3/NBF/T1548).

(xxvii) PER:

Unidentified covername. Occurs as a source on various dates between 27th December 1941 21st September 1942. The following message have been published: MOSCOW's No. 179 of 10 March 1942 (3/NBF/T1816) and STOCKHOLK's No 224 of 5th February 1942 (3/NBF/T1547)and 666 of 11th April 1942 (3/NDF/T1549)).

[xxviii] The NILSONs:

Unidentified. Probably a covername. Also occurs in MOSCOW's No. 768 of 12th October 1942 (3/NBF/T1429). NILSON, in the singula occurs in MOSCON's No. 179 of 10th March 15 (3/NBF/T1816) and No. 342 of 11th May 1942 (unpublished) and STOCKHOLM's No. 393 of 27th February 1942 (3/NBF/T1832).

[xxix] OSCAŔ:

Unidentified covername. Also occurs in MOSCOE's No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816) and No. 768 of 12th October 1942 (3/NBF/T1429).

[xxx] SVEMSON:

Unidentified. Probably a covername. Also occurs in MOSCOW's No. 373 of 14th May 1941 (3/NBF/T1613) and in STCCKHOLM's No. 3 of 3rd January 1941 (3/NBF/T1612), No. 994 of 11th September 1941 (3/NBF/T1614), No. 429 7th February 1943 (3/NBF/T1397) and No. 716 3rd March 1943 (3/NBF/T1615).

3/nbf/t18Ø8

トケナ ろにしんにし



- 7 -

3/103F/T18Ø8

Comments: [xxxi] AREX: (Cont'd.)

Unidentified. First occurrence. Possibly a transliteration of the Scandinavian surname AREL or ARELL.

[xxxii]I/:

Unidentified. The end of a name spelt out in Cyrillic.

(xxxiii) [0% Nxx]GEN:

Unidentified. Possibly a place name used as a covername. NARGEN is in ESTONIA.

[xxxxiv] GURYIN:

Unidentified. Also occurs in STOCKHOLM's No. 3283 of 7th December 1943 (3/NBF/T1581). A Scandinavian surname spelt either GUNVIN or GURWIN.

[DOOR] ANDERSON:

Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW'S No. 223 of 25th March 1942 (3/NBF/T1687), No. 333 of 8th May 1942 (unpublished) and No. 710 of 30th September 1942 (3/NBF/T1608) and in STOCKHOLM'S No. 495 of 14th March 1942 (3/NBF/T1853), No. 557 of 24th April 1942 (3/NBF/T1839), No. 633 of 3rd April 1942 (unpublished), No. 872 of 8th May 1942 (3/NBF/T1788) and No. 1580 of 24th July 1942 (3/NBF/T1607).

[xxxvi] SVAMTE:

Robert HANSEN NYGAARD, a Norwegian RIS agent sentenced in SWEDEN in July 1942 for unlawful possession of a W/T set. The covername SVANTE also occurs in MOSCOC'S No. 264 of 19th April 1942 (3/MBF/T:352) and No. 719 of 3,th September 1942 (3/MBF/T:698) and in STOCKHOLM's No. 872 of 8th May 1942 (3/MBF/T:788).

[xxxvii] FZLIX:

Frank HEDMANN, not known. The covername FELCA also occurs in MCSCOW's No. 264 of 10th April 1942 (3/NBF/T1852), No. 343 of 11th May 1942 (unpublished) and No. 710 of 30th September 1943 (3/NBF/T1608) and in STCCKHOLM's No. 872 of 8th May 1942 (3/NBF/T1788) and No. 873 of 8th May 1942 (3/NBF/T1688).

[xxxviii] MUSIC:

Coverword for W/T set.

[xxxix]

[xl] SICK person:

Coverword for person in prison.

[xli] SOND:

Unidentified. First occurrence.

(xlii) BRANCH 5:

Unidentified. Also occurs in STOCKHCLE's No. 872 of 23rd August 1941 (3/NBF/T1568).

3/NBF/T18Ø8

ગ



-8-

3/NBF/T18Ø8

Comments: (xliii) ERIK: (Cont'd.)

Unidentified covername.



[xliv] AKASTO:

(xliv) AKASTO:

Air Attaché in STOCKHOLM.

